Oxford®

ESSELTE

MADE IN U.S.A. NO. 752 1/3

181 Fairview Avenue,
Chicopee, Massachusetts,
February 2, 1949.

Hon. Henry Cabot Lodge, Jr.
United States Senate
Washington, D. C.

My dear Senator Lodge:

Last April you forwarded a report to me by Mr. Shipley, Chief of Passport Division, in regard to my niece, Miss Veronica Bobowski (Repatriation Case 130.8). Mr. Shipley stated that he received an Air Mail reply from the American Embassy in Warsaw, Poland that Miss Bobowski's repatriation case is still pending investigation. I am enclosing a copy of such letters for your information.

On December 16, 1948 my niece received a notification from the Consulate in Warsaw, which stated: "that the completion of the investigations are satisfactory" but because of her dual citizenship, Poland will not recognize her United States citizenship, and therefore will not issue her a visa.

She wrote me that she is in mental distress, that she never renounced her citizenship treasure of liberty and freedom, and therefore by due process of law, she is entitled to her status as a citizen of the United States of America, notwithstanding the claim of the Polish government.

Furthermore, she stated that she was born August 20, 1920 in Three Rivers, Massachusetts, and that her parents came to the United States of America before the first World War on an Austrian passport. The first World War brought Poland liberation and all nationals residing within the border of Poland became citizens of a newly-created state. The Poles residing on foreign soil were not affected by this degree.

I am enclosing Miss Bobowski's Birth Certificate, as well as, her parent's Marriage Certificate. Will you kindly advise me as to my procedure to sponsor her immigration here, as soon as possible? Thanking you for your kindness in this matter, and awaiting your early reply, I remain

Respectfully yours,

(Mr.) Frank Bobowski.

FB:j

Encls:
Birth Cert.
Marriage Cert.
Cpy ltr, Mr.Shipley
Cpy ltr, Sen.Lodge.

AMERICAN COMMITTEE
FOR RESETTLEMENT OF POLISH D. P's.

1520 W. DIVISION ST., CHICAGO 22, ILL. PHONE, ARmitage 6-0700

KWESTIONARIUSZ

FOTO

1. Janina Olczyk
Imię i nazwisko (wielkimi literami)

2. 1. 1. 1922 w Sobień pow Końskie woj Kielce
Data i miejsce urodzenia, (miejscowość, powiat, województwo)

3. rozwiedziona
~~Stan rodzinny (żonaty, rozwiedziony, kawaler)~~

4. Polska rzym-kat
Narodowość i wyznanie

5. 8. 4. 1943 r. 15043. b. dobry
Data przybycia do Niemiec Nr. karty D. P. Stan zdrowia

6. tak
Czy wysiedleniec żyje w obozie

7. Obecny dokładny adres wysiedleńca (wielkimi literami) Polish D.P. Lager Frenz-Lage, Dier O/Lahn, Germany.

8. Czy w drugiej wojnie światowej brał udział w walce po stronie polskiej lub zachodnich aliantów: ./.

9. Czy zna język angielski: ucząca się w obozie

10. Czy ma krewnych lub znajomych w Stanach Zjednoczonych: ./.

11. Adres tych krewnych lub znajomych: ./.

12. Zawód, uprawiany przed wojną: rolniczka

13. Znajomość innych fachów: gospodyni domowa i różne prace są mi znane

14. Czy jest gotów podjąć się każdej pracy w Stanach Zjednoczonych: tak

15. Czy zobowiązuje się wyrównać sponsorowi wszystkie wydatki ze sprowadzeniem połączone i zachować się lojalnie wobec sponsora i Komitetu: tak

16. Członkowie rodziny, znajdujący się z nim i mający z nim wyemigrować:

Imię	Stosunek rodzinny	Data i miejsce urodzenia
Stanisław Olczyk	syn	22. 1. 1947 Lanshtuhl Germany

przyimie te kobite z dzeckim
mam dlani mieskanie utzemanie i zaśence
John Bogdanski Clarksburg Pa

(Uwaga: Dla członków rodziny – z wyjątkiem męża lub żony – liczących 21 lub więcej lat, należy przedstawiać osobny kwestionariusz.

17. Uzyskanie zapewnień dla całej liczniejszej rodziny od jednego ofiarodawcy, a często nawet także w tej samej miejscowości może napotkać na trudności. Czy w tym wypadku zgadza się na zapewnienia pracy i mieszkania przez różnych ofiarodawców, ewentualnie w różnych miejscowościach: tak

18. Czy wniósł podobną prośbę o zapewnienia pracy mieszkania do innej organizacji: ./.

19. Czy ma w toku starania o wizę do innego kraju: ./.

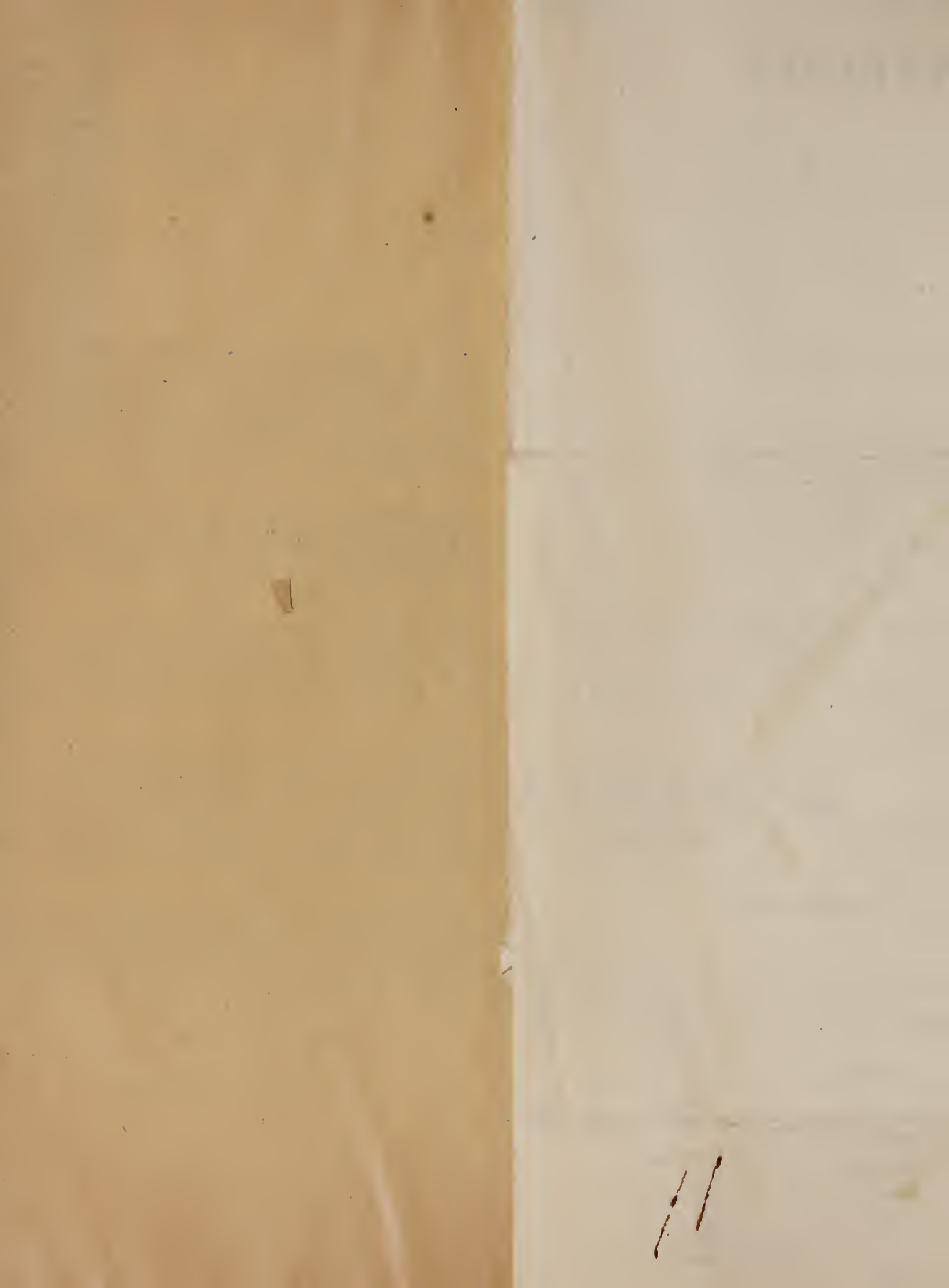
20, Czy może przedstawić zaświadczenie uczciwości i polskości ze strony miejscowych polskich organizacij, względnie Kapelana obozowego: tak

Jeżeli tak, to należy poświadczenia te załączyć.

21. Wzrost: 158. Waga: 57 kg

Dier dnia 7. 6. 1950
Data

Olczyk
Własnoręczny podpis



Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 2 listopada, 1949 roku

Mr. John Bogdanski
Livermore,
Pennsylvania

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze Pan zrobił iż do nas się zgłosił, gdyż my mamy kilkunastu ludzi zdolnych i pracowitych do pracy na farmie. Mamy rodziny, mąż i żona z dziećmi, mamy mężczyzn i kobiety samotne, którzy wszyscy proszą, ażeby ich sprowadzić do pracy na farmę. Są to Polscy wysiedleńcy obecnie mieszkający w Niemczech. Rząd oraz organizacje pomocnicze. opłacą podróż takiego robotnika aż do miejsca farmy Pana.

Cały koszt wyniesie dla Pana tylko 25 dolarów a to za naszą obsługę i staranie. Gdy taki robotnik do Pana przyjedzie, a nie będzie dobry, może go Pan odprawić każdej chwili. Nie podpisuje Pan bowiem żadnego kontraktu z nikim, jak tylko podpisze Pan zobowiązanie że da temu robotnikowi pokój czyli room, oraz utrzymanie wartości 15 dolarów na tydzień.

Niech Pan wypełni poniżej i wyśle do nas dziś jeszcze.

FELIX FURTEK AGENCY, W CHICOPEE, MASS.

Panowie: - Zgadzam się na warunki w tym liście podane i zgadzam się dać pokój i pracę na mojej farmie dla osób (napisać ile) 1 kobita za zapłatę czyli utrzymanie nie mniej jak 15 dolarów tygodniowo. Załączam $15.00 zadatku za waszą usługę na każdą osobę.

(Podpis Pana:) John Bogdanski

Dodatkowo można na odwrotnej stronie napisać więcej informacji.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notariusz Publiczny

P.S. Mamy taką kobietę do domowej roboty. Jest ona pracowita i nie pije i nie pali. Niech Pan zaraz przysyła zadatek to ją Panu przyślemy.

szanowny panie donoszę że ja list otrzymał
8. listopada i zapasz otpisuje atepas uwaga
jak by kobita była gotowa jchac domie czy
zapasz czy pusni a hoti mie zawiadomic ktopy
dzin tu będzie to żeby tlegramu nie poszywali
bo skoda ja go nie otrzymam pirwy jak list
bo poczta co należy do Livermore to przychodzi
do Blairsville a tak ładują na troka i
wiezą na Livermore a potem pozwozi po Farmach
jak jest tlegram do kiego to nie dopenczy nikomu
do dom ale zostawi wksnce pocztowy i tam
leży tydzin bo plisty Farmery nie chodzą wkazdy
dzin jak mają daleko ja ide pasz albo dwa
pasy na tydzin a Livermore to niema nic tylko pape
domu i poczta tam niemożna przyjchac ani
pocągem ani alutmbuszem a tylko na
Blairsville autmbuszy idą Pittsburgh
new york a pocąk idzie 3 mile poza miastem
wincz jak kobita bndze gotowa do jazdy
to ją tzeba transportowac nate lenije
new york Pittsburgh autembuszem
do Blairsville Pa anie pocogem
tzeba tak kpkluwac żeby tu była rano albo
na południe 2 autmbuszy przychodzą napasz
z new york 6 godzin rano 2 10 godzin a
popoudiu to ja niewiem

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Mr. Grzegorz Borzewski
St. Michael's College
Winooski, Vt.

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze Pan zrobił iż do nas się zgłosił. My bowiem prowadzimy interes nasz Agenturę kart na okręty i samoloty, oraz Notariat Publiczny od roku 1920 i sprawę Pana załatwimy lepiej aniżeli ktoś inny. Moc ludzi sprowadziliśmy do Ameryki po pierwszej, jakoteż po drugiej wojnie światowej. Obecnie prawie co tydzień przyjeżdzają ludzie za naszem staraniem, którym my wyrobiliśmy dokumenty emigracyjne.

W sprawie więc sprowadzenia do Ameryki osób dwoje z Kanady, wyrobimy wszystkie dokumenty potrzebne do uzyskania wizy emigracyjnej dla emigranta lub emigrantów, za cenę $ 40.00. ~~Jeżeli jednak Pan ma farmę lub byznes, to musimy wyrobić byznesowy lub farmerski Affidavid, który może być lepszy od zwyczajnego lecz cena będzie wtenczas $.....~~

Kartę okrętową lub tykiet na samolot zakupi Pan u nas cokolwiek później, gdy otrzymamy wiadomość od Konsula, że emigrant uzyska wizę emigracyjną. Niech więc Pan wypełni załączoną aplikację i nadeśle nam jak najprędzej, dołączając $..20... zadatku lub całą sumę $. 40.00.

My po otrzymaniu polecenia Pana, wyrobimy i przygotujemy wszystkie potrzebne dokumenty, tak jak prawo emigracyjne nakazuje. Następnie wyślemy wszystkie te dokumenty emigrantowi, razem z obszernem pouczeniem co on ma dalej robić, ażeby w przepisanem przez prawo czasie mógł uzyskać zezwolenie Konsula na wyjazd do Ameryki. Cały czas będziemy pilnować sprawy emigranta lub emigrantów, i gdy tylko nadarzy się sposobność pomódz legalną drogą emigrantowi, chętnie to uczynimy.

Jeżeli emigrant rodzony jest w Ameryce, to wtenczas liczymy tylko $. ——— za całą naszą pracę i starunek. Tylko niech Pan pospieszy się z tą sprawą gdyż każda chwila jest drogą. Konsulowie Amerykańscy już teraz registrują emigrantów gdy przedstawią dokumenty przez nas wyrobione.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

Prosimy przeczytać druga stronę.

STAPLES

Prawdopodobnie zięć i córka Pana przyjechali oni do Kanady jako D. P.
Prawa ich jako D. P. skończyły się z chwilą przybycia do Kanady.
Obecnie potrzeba ich sprowadzać regularną drogą, jako emigrantów należących do polskiej kwoty.
Zajmie to około rok czasu zanim Konsul Stanów Zjednoczonych wyda im wizę iż im wolno na stałe z Panem zamieszkać.
Niech Pan wypełni załączoną aplikację i przyśle nam ją zadatkiem a resztę to my tutaj zrobimy.

AMERICAN RELIEF FOR POLAND
IMMIGRATION COMMISSION
25 ST. MARKS PLACE
NEW YORK CITY 3, N. Y.

RESETTLEMENT FORM (HOME-JOB OPPORTUNITY)

Name of person offering home .....

Address .....

Type of home offered:

Number of Rooms: .....

In seperate house or in existing household? .....

Are school and Church accesible? .....

Employment opportunity:

Name and Address of person offering job if different from above: .....

.....

Type of job offered .....

A short description of employment opportunity.....

.....

Is a prevailing wage offered? .....

Give the name and address of the individuals whom you wish to sponsor and their relation to you .....

.....

.....
Signature

..... 194....

NOTE: It is sufficient to offer employment for the head of the family only. The wife and children under 21 years of age qualify to enter without employment.

1 ~~Opłata roczna Kolegium — [illegible]~~

Felix Goral

1 Zeeland — New York — April 23, 1907

2 Feliks Goralczyk

3 single — farmer

4 born Jan 20 — 1887

wieś Kąty, Russ — Poland

same Kąty —

Father Franciszek Goralczyk

wieś Kąty, poczta Mały Płock

Gubernia Łanczyńska

Brother Alexander Goralczyk New York City

---

with Aleksander Kalinowski

Father Franciszek Mother Katarzyna

Wieczorek

Russian passport

Sprowadza

Antoni Góralczyk.

Sent to Min. & Natur.

Service — New York

2-22-07

	Koszt	Rezerwa Na Zużycie	Wartość Książkowa
Sala Cwiczeń Fizycz.	$ 3,792.57	$ 3,791.62	$ .95
Sala Muzyki	2,065.95	2,010.86	55.09
Zakładu Mechanicznego	62,713.29	54,306.08	8,407.21
Zakładu Elektryki	5,699.09	4,183.87	1,515.22
Zakładu Radio	1,562.47	1,562.47	
Klas w Zakładzie Mechanicz.	2,159.51	1,768.20	391.31
Klas w Zakładzie Automobili	11,925.15	10,916.91	1,008.24
Kotłownia w Zakładzie Wychowaniu Fizycznego	690.31	690.31	
Stolarnia	1,603.06	1,603.06	
Kotłowania no. 2	1,105.60	1,105.60	
Urządzeniu Kampusu	1,920.67	1,491.46	429.21
Razem Urządzenia	$132,700.82	$111,723.28	$ 20,977.54
Różne:			
Biblioteka	$ 20,561.30	$ 16,783.21	$ 3,778.09
Pole Atletyczne	17,426.94	8,896.80	8,530.14
Pole Tenisowe	1,010.08	404.00	606.08
Automobil	824.75	824.75	
Troki i Traktor	1,826.26	1,826.26	
Mosty i Staw	3,039.42	2,992.12	47.30
Przewody Elektryczne-Podziemne	2,829.85	636.70	2,193.15
Skład Węgla	6,641.32	6,641.32	
Tama przy stawie	315.00	311.06	3.94
Razem Różne	$ 54,474.92	$ 39,316.22	$ 15,158.70
Razem Realność i Urządzenia	$932,163.94	$387,318.82	$544,845.12

Informuję Szanowną Komisję Szkolną, że Kontroler Związku p. J. C. Bronars, zmienił system książkowości w porozumieniu z Cenzorem i Prezesem, uproszczając takowy, tak ażeby było mniej pracy w prowadzeniu książkowości w Kolegium. Główne książki rachunkowe Kolegium są prowadzone od dnia 1-go lipca 1944 r. w Chicago na maszynkach rachunkowych, i kontrola nad książkowością Kolegium będzie w przyszłości w biurze Kontrolera w Chicago. Wszelkie raporty finansowe będą wyrabiane kwartalnie przez biuro Kontrolera. W Kolegium będzie prowadzona tylko książka kasowa dochodowa i rozchodowa, oraz rachunki z poszczególnemi uczniami.

Z poważaniem,

A. S. Szczerbowski,

Sekretarz Jeneralny Z.N.P. i
Audytor Komisji Szkolnej Z.N.P.

J. C. Bronars,
Kontroler Z.N.P.

Plantsville Conn

Szanowny Panie furtek
jak jusz Panu wiadomo ze Kcę
Sprowadzić z Polski curkę
Mojego brata o kturę staram się
Jusz trzy lata pisze mi brat
ze dostała jakieś papiery z Warsza
wy i ze Musi robić i posłać
fotegrafije i Musi mieć
Męmtrykę urodzenia to
ja Myślę ze ją Moze puszczę
i Ja bym Kciała wiedzieć ile
Kosztuje sifkarta i czy ze
sifkartą jest jusz zapłacona
cała podróż acz z domu to znaczy
i pociąg czy jest w tem zali
czony to proszę mi napisać
i czy jest otaczona opiekę
w drodze zeby się nie zgubi
ła Z Szacunkiem Józef Gorski

1) Jos. a May or June, 1923 — ~~[illegible]~~ 1938 Oct ~~[illegible]~~

SS Amer. Importer

Returned to Boston before Oct ~~28~~ 1938

1) Walka Slebodzin

Anna (Kozool)

~~1918 — 1923~~

~~1908 — 1915 1916 1923~~

(both came) 1908 — Thorndike Mass — Indian Orchard

Mother left alone — 1911

" Came back — 1914 — Mayor June 1923

All left Mayor June 1923 — T are living to present date

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZYDENT

NOTARYUSZ PUBLICZNY — BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST. CHICOPEE, MASS.

List Pana co tylko otrzymaliśmy i pragniemy zaraz zająć się sprawą Pana. Ponieważ nadesłane nam informacje przez Pana nie są dokładne, więc prosimy o dostarczenie nam dodatkowych informacji. Prosimy więc napisać nam odpowiedzi tak jak je Pan pamięta na te zapytania, które są poniżej umieszczone. Jeżeli ma Pan więcej coś do dodania, to prosimy pisać na drugiej stronie.

Wszystkie te odpowiedzi powinny być napisane wyraźnie i przysłane do nas jak najprędzej. Również prosimy dołączyć sumę $_____, gdyż tyle wynoszą koszta przeglądania rekordów przyjazdu okrętów do Ameryki.

1. Pod jakiem imieniem Pan tutaj przyjechał?_____
2. W jakiej wiosce Pan się rodził?_____
3. Którego dnia Pan wyjechał z domu?_____
4. W jakiem mieście i którego dnia Pan siadł na okręt?_____

_____

5. Ile dni jechał Pan na okręcie?_____
6. W jakiem mieście i którego dnia Pan wylądował?_____

_____

7. Czy pamięta Pan nazwę kompanji okrętowej?_____
8. Czy pamięta Pan nazwę okrętu?_____
9. Czy pamięta Pan jakie święto, że było, gdy Pan jechał okrętem?_____

_____

10. Czy było jakie święto w Ameryce, gdy Pan tutaj przyjechał? _____
11. Ile kominów miał okręt?_____
12. Niech Pan poda imiona i adresa znajomych ludzi, którzy jechali z Panem na okręcie. _____

_____

_____

13. Ile ma Pan lat obecnie? _____
14. Ile miał Pan lat, gdy Pan tutaj do Ameryki przyjechał?_____
15. Do jakiego miasta Pan jechał? _____
16. Którego dnia, roku i miesiąca Pan żenił się?_____
17. Czy Pan przypomina sobie generalnego agenta, przez którego biuro Pan jechał?_____

_____

Moje imię jest_____

Adres _____

Prosimy te informacje przysłać nam jak najprędzej razem ze sumą jak powyżej zapodano.

535 xxx

01051

1 czerwca 1966 r.

Wydział Konsularny Ambasady PRL.
2224 Wyoming Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20008

Nr. 32/999/66

Wielce Szanowny Konsulu:

Zgodnie z pismem Szanownego Konsula z dnia 9/V/66 w związku podania Aleksandra Kaczowki o nabycie wizy, niniejszem załącza się wymagane dokumenty jak:

1. Wniosek do Rady Państwa PRL własnoręcznie podpisany.
2. Życiorys petenta własnoręcznie podpisany.
3. Dwa wypełnione kwestionariusze dla uzyskania zezwolenia.
4. Paszport AA-0126924 (przesłany na żądanie z dnia 28/3/66 -33/999/65)
5. Dowód urodzenia wraz z tłumaczeniem.
6. Dowód małżeństwa.
7. Dwie fotografie podpisane na odwrotnej stronie.
8. Przekaz na $17.60 tytułem opłaty konsularnej.

Łącząc wyrazy wysokiego szacunku mego dla Wielce Szanownego Konsula, pozostaje,

NOWAK TRAVEL AGENCY

[illegible]

6/1/06 - Kaczowska

KACZOWKA

ALEKSANDER

10/IV/1910 - Fulton, N.Y. USA. Oswego

Franciszek i Maria Motyka

żonaty

515 Main Street, Indian Orchard, Mass. USA.

USA. USA.

woj. Kraków

Wola Żelichowska, pow. Dąbrowa Tarn.

Wola Żelichowska 113, pow. Dąbrowa Tarn.woj.Kraków

po załatwieniu ważniejszych prac w gospodarstwie powrócił do kraju swego urodzenia aby z tąd więcej dppomódz rodzinie.

AA-0126924 Z229491

wyjechał z Polski 10/IX/1963 na paszport polski oraz amerykański.

paszport przesłany do Wydziału Konsularnego

wyżej wymieniony paszport wydany przez władze krajowe

USA. od daty urodzenia

Paszport Z229491 wydany przez Ambasade Am. w Warszawie 4/IX/1963

żadnych

żadna

nigdy

synowie
Felicja Kaczowka (żona) Franciszek W. i Eugeniusz
Wola Żelichowska 113

pow. Dąbrowa Tarnowska, woj. Kraków

26/X/1933 Gręboszów, pow. Dąbrowa Tarn. woj.Kraków
Felicja Kaczowka (Gaweł) 4/III/1913 Wola Żelichowska
rodzice Walenty i Katarzyna

- - -

1/VI/1966

Mój życiorys

Ja niżej podpisany Aleksander Kaczowka oświadczam iż urodziłem się 10/IV/1910 w Fulton, N.Y. USA. z ojca Franciszka i matki Marii z domu Motyka.

W roku 1911 zostałem zabrany przez rodziców gdy powrócili do Polski gdzie zamieszkałem z nimi we wśi Kanna, w powiecie Dąbrowa Tarnowska, woj. Krakowskiem.

W czerwcu 1928 powróciłem do USA. gdzie byłem zatrudniony w fabryce jako tkacz w Fulton, N.Y. do grudnia 1932 roku, kiedy znów wyjechałem do Polski.

Dnia 26 października 1933 roku poślubiłem Felicje z domu Gaweł z którą mam czterech synów: Franciszek i Eugeniusz zamieszkali w Polsce, a Zygmunt i Stanisław ze mną w USA. będąc żonatym nabyłem gospodarstwo rolne w Woli Żelichowskiej pów. Dąbrowa Tarnowska gdzie zamieszkałem do lutego 1934.

W wieku szkolnym uczęszczałem do miejscowej szkły gdzie ukończyłem 7 klas Podstawowej Szkoły.

W lutym 1934 roku powróciłem do Fulton, N.Y. USA. gdzie byłem zatrudniony jako tkacz do grudnia 1935 roku.

W grudniu 1935 roku powróciłem do Polski gdzie zamieszkałem z żoną i dziećmi w Woli Żelichowskiej powiecie Dąbrowskim aż do czasu powrotu do USA. we wrześniu 1963 roku.

Po powrocie do USA. osiedliłem się w Indian Orchard, Mass. i gdzie jestem zatrudniony w fabryce Thal Dyeing Co.

W 1964 roku sprowadziłem syna Stanisława a w 1965 syna Zygmunta z którymi razem zamieszkuje pod adresem 515 Main Street, Indian Orchard, Mass.

W Polsce zostałem zwolniony od służby wojskowej z powodu rodziny na utrzymaniu.

Syn mój Eugeniusz w Polsce pracuje w biurze rządowym w Bielsko-Biała

Dano w Indian Orchard, Mass. dnia 1-go czerwca 1966 r.

Rada Państwa
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
w Warszawie

Wniosek

o zezwolenie na zmiane obywatelstwa

niżej podpisany Aleksander Kaczowka zamieszkały pod adresem 515 Main Street, Indian Orchard, Mass. USA. niniejszem ubiega się o zezwolenie na zmiane obywatelstwa z powodów:

1. będąc urodzonym w USA. chcę nadal pozostać obywatelem tegoż kraju.

2. Mając dwóch synów zamieszkałych razem ze mną w USA. Zygmunt ur. 24/X/1943 i Stanisław ur. 19/X/1946 dla których miejsce pracy oraz warunki mieszkaniowe są dogodne które pozwalają na lepszy byt.

3. mając sposobność zarobkowania w USA. jestem zdolnym dać większą pomoc dla żony i dwóch synów pozostałych w Polsce.

Brown Envelope

SPRAWY NOTARIALNE WYPEŁNIANIE DOKUMENTÓW BIURO OKRĘTOWE

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Mr. Ivan Kanagin Dnia 30 Paździer 1951
Cafia Alfa - Vista Transversal
Dos. No. I Caracas, Venezuela

Szanowny Panie:

Z polecenia p. Dionizy Pikuza przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są Panu do uzyskania wizy emigracyjnej na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesłać Pan pocztą do najbliższego Konsula Amerykańskiego w Caracas dołączając prośbę o wydanie wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kopje Affidavit of Support
Dwie kopje Poświadczenie z fabryki
Cztery kopje Poświadczenie o realności
~~kopje Poświadczenie z posiadania bondów~~

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze do pana Pikuza na którym dniu otrzymał Pan list i dokumenta. A gdy Pan otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę Panu natychmiast kartę okrętową.

Nadmieniam jeszcze, że my ze swej strony poczynimy starania ażeby Pan mógł otrzymać wizę emigracyjną, czyli zezwolenie na wyjazd do Ameryki i to w możliwie niedługim czasie.

Z szacunkiem, FELIX FURTEK
Notariusz Publiczny i Agent
226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS, U.S.A.

211-Kilar, Czeslaw
THC/kg

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy
Consular Section,
Warsaw, Poland,
April 26, 1949.

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

The Embassy has received your communication of April 7, 1949 with regard to the visa case of Czeslaw Kilar.

The Embassy's records indicate that the person mentioned above registered at this office on April 1, 1947 as an intending immigrant of the nonpreference category. The prospective applicant is chargeable to the Polish quota, and no further action is possible at present, owing to the fact that a quota number is not available for his use. The Polish quota is heavily oversubscribed by prior demand, and a waiting time of several years will be encountered by registrants under this quota before final action may be taken on their applications.

The above comment applies also to the case of Maria and Janina Kilar who registered on April 15, 1947.

Very truly yours,

T. H. Chylinski
American Vice Consul

NP-(d)

Mrs. Antonina Klisior
Hôtel "Lac de Joux"
Le Pont / Vaud
Switzerland

Le Pont, 18 June. 1946

Sir,

I intend to settle down in the United States of America, where an uncle of mine is living. I am in possession of an affidavit, which my uncle forwarded me in due time, according to my request.
I have lately been at the American Consulate in Zurick, where I was told that, besides an affidavit, I must yet have a Polish passport. This threw me into a great perplexity, because I am not provided with a Polish passport, owing to the fact, that when I left Poland I was too young to need same.
I therefore apply to you asking you to be so kind and to communicate me exactly what papers besides the affidavit are required in order that I might be able to immigrate to the U. S. A. I shall thank you very much for this information.
Trusting you will favour me with a soon reply

I remain, Sir,
Yours very respectfully

Klisior Antonina

Mr.

FELIKS FURTEK

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

U. S. A.

From: str. Jaworek Edward
Polish Military Camp 101
Niederlangen
Post. Neu-Sustrum
bei Lathen
am /Ems/
Germany.

Prośba o poczynienie starań w sprawie szybkiego uzyskania wizy emigracyjnej na wyjazd do Stanów Zjednoczonych.

Do

Notarjusza Publicznego i Agenta

P. Feliksa Furtka

w Chicopee, Mass.

Ja niżej podpisany zwracam się z prośbą do P. Notarjusza o dopomożenie mi w spółpracy z Ciotką moją Eleonorą Kmurowską i Wujem Janem Kmurowskim do których równocześnie pisałem o ile możliwie w przyspieszeniu co do uzyskania wizy emigracyjnej przez Konsulat Amerykański.

Chcę powiadomić P. Notarjusza, że będąc osobiście w Konsulacie Amerykańskim w Hamburgu (Niemcy) z moimi dokumentami, które otrzymałem od Pana Notarjusza w sprawie uzyskania wizy emigracyjnej na wolny wyjazd do Stanów Zjednoczonych, nie uzyskałem żadnych danych w sprawie wizy emigracyjnej, a natomiast kazano mi czekać jeszcze, aż czas przyjdzie i pomimo tego że przedstawiałem prośbę napisaną w języku Angielskim w sprawie uzyskania wizy i wszystkie dokumenty od P. Notarjusza, które nie były nawet oglądane przez osoby Urzędu Konsularnego.

I właśnie dlatego postanowiłem zwrócić się z gorącą prośbą jeszcze raz do P. Notarjusza i do Ciotki mojej Eleonory Kmurowskiej, Wuja Jana Kmurowskiego w Marlboro-Mass, o dopomożenie mi w sprawie uzyskania wizy emigracyjnej.

Zwracam się z prośbą do P. Notarjusza, o wyjaśnienie w sprawie zmiany miejsca postoju czyli pobytu gdzie obecnie się znajduję, a co możliwem jest, że takowe miejsce zamieszkania może się zmienić przez przeniesienie mnie przypuszczalnie na inne miejsce zamieszkania, co zmieni mój adres do mnie, który stoi w dokumentach od P. Notarjusza, i czy takowe dokumenty nie stracą wartości przez zmianę miejsca zamieszkania.

Nadmieniam, że adres do mnie częściowo się zmienił nie przez zmianę miejsca, lecz przez konfiskatę poczty polowej.

Adres do mnie brzmi teraz:

Strz. Jaworek Edward
Polish Military Camp. 101.
Niederlangen
Post Neu-Sustrum
bei Lathen
am/Ems/
Germany

Kreślę się z szacunkiem i polecam się łaskawej pamięci

Z poważaniem: Jaworek Edward.

ASSESSORS:
Alphonse H. Lafleur
Ellen E. O'Connor
John N. Lowell

TELEPHONE 32-R

CITY OF MARLBOROUGH

OFFICE OF THE ASSESSORS

Marlborough, Massachusetts

January 17, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that property at 37 Maple Street, Marlborough, Massachusetts was assessed for the first time to John Knurowski & Eleanor Knurowski in 1922 and valued for $ 6,570, also property at 45 Maple Street, Marlborough, Mas achusetts was assessed for the first time in 1920 and valued for $ 5,520.

This is a true record according to the records of the Assessors.

Yours very truly,

Beatrice L. Grenier

Beatrice L. Grenier,
Assistant Assessor.

Dnia 22 września 1950

Mr. Jan Kowalski
Polish Modern Secondary School
Diddinglon Hunts, England

Szanowny Panie:

Na dniu dzisiejszym wypełniłem potrzebne dla Pana dokumenty które następnie przesłałem za pośrednietwem Polskiego Komitetu Imigracyjnego w New Yorku do Głównej Komisji. /Rządowej

Dokumenty dla Pana podpisał prezydent fabryki marynatów, D. M. Jewett, Inc. ze South Deerfield, Mass.

Dwa pokoje dla Pana ofiarowała pani Agnes Rokoszak w swoim mieszkaniu.

Jeżeli będzie Pan coś potrzebował niech Pan wprost do mnie pisze.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

FF/z

SPRAWY NOTARIALNE WYPEŁNIANIE DOKUMENTÓW BIURO OKRĘTOWE

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

Ponieważ bardzo wiele ludzi sądzi, że gdy otrzymają z Ameryki Affidavit of Support oraz inne dokumenty i prześlą pocztą lub doręczą osobiście do najbliższego Konsula Amerykańskiego, to zaraz Konsul będzie te dokumenty rozpatrywał i wyda im zaraz wizę emigracyjną. Tacy ludzie są w błędzie. Pragniemy więc takich ludzi objaśnić jak następuje:

Prawie każdy emigrant w Polsce rodzony należy do tak zwanej kwoty, czyli liczby na Polskę ustanowionej. Nie robi to różnicy chociażby on mieszkał w innym kraju. Kwota na Polskę jest bardzo mała, bo tylko 6,524 osób rocznie. Ponieważ Konsulaty są obecnie przepełnione prośbami o wizę, a także z wielu powodów opóźnione o kilka miesięcy w pracy, dlatego radzimy każdemu emigrantowi nie gorączkować się, gdyż to nic sprawie nie pomoże. Potrzeba czekać spokojnie aż Konsul Was zawezwie.

Osoby rodzone w Ameryce muszą czekać od 10 do 15 miesięcy, a nawet dłużej na paszport; osoby rodzone w Polsce czekać muszą na wizę co najmniej 12 miesięcy lub dłużej. Żadne prośby nie wiele pomogą bo Konsulowie muszą stosować się do litery prawa. Każdy emigrant powinien więc czekać cierpliwie aż jego kolejka nadejdzie. Nadzieja jest, że Kongres Stanów Zjednoczonych może powiększyć polską kwotę emigracyjną, gdyż są starania o to poczynione.

My, jako agenci, spraw naszych klientów dobrze pilnujemy i gdy tylko okaże się sposobność, pomódz legalnie naszym klientom, chętnie to czynimy.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK,

Notariusz Publiczny i Agent.

Louis Kownacki
423 Washington St.
Marquette, Michigan

Oct 1, 1946

Dear Sir:

A few days ago, I noticed an article in the newspaper saying that people can be brought from Poland to the United States. I am an American Citizen and own a small Hotel here in Marquette.

I am 64 years old and my wife is 60 years of age. We can't work any longer so we want to get our daughter from Europe. She is married and has 4 children, ranging from 3 to 13 years. She was born in Poland and is now in the American Occupation Zone in Germany.

They don't have any papers as all their belongings have been burned by the Germans during the war.

Please let me know if it is possible for her to come to the United States, also, her husband and children.

In the meantime, send us a bill and will be only too glad to pay for your information.

Yours truly,
Louis Kownacki

Westtown N.Y.
March. 9. 1956

szanowy Panie!

prosze Pana ze
moze Pan był by miał duczu
familej co by chcjała robic na
spuł na farmie na cebule i
marhef. mam dom sesę 6 pokoje
Elektryka i woda w domu, ~~zor~~ moze
byc familija skraju lub tutesza
to jak by Pan miał co takiego
to prosze odpisz listu.

Stanley Majek
Box 204
Westtown N.Y.

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Mr. Stanley Majek
Box 2304
Westtown, N.Y.

3-13-50

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze Pan zrobił iż do nas się zgłosił, gdyż my mamy kilkunastu ludzi zdolnych i pracowitych do pracy na farmie. Mamy rodziny, mąż i żona z dziećmi, mamy mężczyzn i kobiety samotne, którzy wszyscy proszą, ażeby ich sprowadzić do pracy na farmę. Są to Polscy wysiedleńcy obecnie mieszkający w Niemczech. Rząd oraz organizacje pomocnicze. opłacą podróż takiego robotnika aż do miejsca farmy Pana.

Cały koszt wyniesie dla Pana tylko 25 dolarów a to za naszą obsługę i staranie. Gdy taki robotnik do Pana przyjedzie, a nie będzie dobry, może go Pan odprawić każdej chwili. Nie podpisuje Pan bowiem żadnego kontraktu z nikim, jak tylko podpisze Pan zobowiązanie że da temu robotnikowi pokój czyli room, oraz utrzymanie ~~wartości 15 dolarów na tydzień.~~ to jest jedzenie i robotnie ubranie.

Niech Pan wypełni poniżej i wyśle do nas dziś jeszcze.

FELIX FURTEK AGENCY, W CHICOPEE, MASS.

Panowie: – Zgadzam się na warunki w tym liście podane i zgadzam się dać pokój i pracę na mojej farmie dla osób (napisać ile) rodzinę polska 5 osób za zapłatę czyli utrzymanie ~~nie mniej jak 15 dolarów tygodniowo.~~ Załączam $15.00 zadatku za waszą usługę, ~~na każdą osobę.~~
to jest board, room i robotnie ubranie.

(Podpis Pana:) .....

Dodatkowo można na odwrotnej stronie napisać więcej informacji.

Z szacunkiem,

Mamy taka rodzinę jaką Pan potrzebuje. Będą mi robić za utrzymanie lub przystąpią z Panem do spółki.

.....
Notariusz Publiczny

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 13 marca 1950

Mr. Stanley Majek
Box 204
Westtown, New York

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze Pan zrobił iż do nas się zgłosił, gdyż my mamy kilkunastu ludzi zdolnych i pracowitych do pracy na farmie. Mamy rodziny, mąż i żona z dziećmi, mamy mężczyzn i kobiety samotne, którzy wszyscy proszą, ażeby ich sprowadzić do pracy na farmę. Są to Polscy wysiedleńcy obecnie mieszkający w Niemczech. Rząd oraz organizacje pomocnicze. opłacą podróż takiego robotnika aż do miejsca farmy Pana.

Cały koszt wyniesie dla Pana tylko 25 dolarów a to za naszą obsługę i staranie. Gdy taki robotnik do Pana przyjedzie, a nie będzie dobry, może go Pan odprawić każdej chwili. Nie podpisuje Pan bowiem żadnego kontraktu z nikim, jak tylko podpisze Pan zobowiązanie że da temu robotnikowi pokój czyli room, oraz utrzymanie ~~wartości 15 dolarów na tydzień.~~ to jest jedzenie i robotne ubranie.

Niech Pan wypełni poniżej i wyśle do nas dziś jeszcze.

FELIX FURTEK AGENCY, W CHICOPEE, MASS.

Panowie: - Zgadzam się na warunki w tym liście podane i zgadzam się dać pokój i pracę na mojej farmie dla osób (napisać ile) 5 osób rodzinę polską za zapłatę czyli utrzymanie ~~nie mniej jak 15 dolarów tygodniowo.~~ Załączam $15.00 zadatku za waszą usługę na każdą osobę.
to jest board, room, i robotne ubranie.

(Podpis Pana:) .....

Dodatkowo można na odwrotnej stronie napisać więcej informacji.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notariusz Publiczny

Mamy taką rodzinę jakiej Pan potrzebuje. Będą oni robić za utrzymanie lub przystąpią z Panem do spółki.

Westhaven N.Y.
dnia 16. go marca.

Szanowny Panie bende ja tam u pana wtem na ~~stemp~~ stempnem. dygodnicu co sie bende widzial s Panem. to jest od marca 19. do 24. tego, i oplace jakie kosta bendu. to tem casem pozostaja zyczliwy.

Stanisław Majek.

From Stanley Majek
Box 204
Westtown
N.Y.

FELIX FURTEK

Notary Public - Steamship Ticket Agent

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Form AR-3

Registration Number 5352988

ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

Albert Mis
224 Exchange St.
Chicopee Mass.

KEEP THIS CARD. Keep a record of the number.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
ALIEN REGISTRATION DIVISION
WASHINGTON, D. C.

To the Registrant:

Your registration under the Alien Registration Act, 1940, has been received and given the number shown above your name. This card is your receipt, and is evidence only of such registration. In writing to the Department of Justice about yourself, always give the number on this card.

Director of Registration.

GPO

This Alien Registration Receipt Card should be sent to the Alien Registration Division, Department of Justice, Washington, D. C., (1) if it is found; or (2) if the person named hereon departs from the United States, or becomes naturalized, or dies.

albert mis

(SIGNATURE OF REGISTRANT, OR PERSON REGISTERING THE ALIEN)

ADDRESS REPORTS—Read Carefully

The Alien Registration Act, 1940, requires all resident aliens to report each change of address within 5 days of such change. Other aliens, for example: Visitors, students, and others not admitted for permanent residence in the United States, must report their address every 3 months whether they change their address or not. Prepared forms for such address changes and reports may be obtained at any post office. A penalty of fine and imprisonment is provided by law for failure to make the required reports. Address letters and reports to the Alien Registration Division, Department of Justice, Washington, D. C.

When reporting, give both your number and name.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
ALIEN REGISTRATION
WASHINGTON, D. C.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID
PAYMENT OF POSTAGE, $300

POSTMASTER:

If the addressee is deceased or unknown at address given, or has moved, this letter should be returned to sender, WITHOUT RECOURSE TO DIRECTORY SERVICE, endorsed with reason for non-delivery.

19 September 1945

BUREAU OF IMMIGRATION AND NATURALIZATION
WASHINGTON, D. C.

Gentlemen:

I am writing again to tell you that I have had word from my brother in Poland and he informed me that my wife and family are alive but have been reduced to utter destitution from the effects of the war. They are still residing in the village of Wola Wadwska, Town of Mielec, State of Krakow, Poland. Since the war in this theater is over too, I expect to be sent home in the near future, but I would like to know if there are any steps I can take to hasten the entry of my wife into our country. Please excuse my undue anxiety, but since I have heard that my wife is alive and living in extreme circumstances I would be most grateful if you can inform me of any necessary formalities I can take care of before I am able to return.

Thanking you again for your sincere consideration and kind cooperation, I remain

Sincerely Yours,

Stephen Maziarz

Stephen Maziarz ASN 31088196
Cpl, Btry B 902nd F A Bn
APO 77 San Francisco, Calif.

MAIL RECEIVED
OCT 19 2 35 PM '45

To jest odpis tego dokumentu.
Jak będzie trzeba te papiery do Stryja odesłać, to Stryj niech napisze, bo ja nie wiem, co z tem zrobić, a jak nie, to będą u mnie leżały. Tak samo nie wiem, czy napisać do Pana Furtek, ale to już pewnie sam Stryj musi załatwić.

U nas nic się nie zmieniło. Wszyscy zdrowi i żyjemy po staremu.

Pozdrawiamy Stryja wszyscy.

Janek

Poznań dnia 19. IX. 50

Drogi i Kochany Przyjaciel!

Na mój list przyszła z Warszawy odpowiedź następująca: W odpowiedzi na list zawiadamiam iż Ambasada niestety nie przyjmuje więcej podań o wizy do Stanów Zjednoczonych od nieuprywilejowanych emigrantów.

Jednakże, po wyjeździe Pana z Polski, podania Pana będzie przyjęte przez konsulat Amerykańskie biuro konsularne, znajdujące się poza Polską, wykonujące wszelkie czynności, związane z wydawaniem wiz.

Anchor 28-9-1950

Drogi Panie

Posełam List od Bratanka
Proszę mnie odpisać co czy
można z tem coś zrobić
Ażeby on tu przyjechał
Panie wraz jezdem stary i sama
może jest jakiś sposób to zrobić

Proszę odpisać

J Nawrocki

Angleton Tex

Sowrocki John
Angleton R.l
Texas U.S.A.

LOTNICZA
PAR AVION

Nowrocki Jan
Trzciana pow. i woj.
Rzeszów.

Mr Felix Furtek

226 Exchange Stret

Chicopee Mass

REGISTERED

350

Return Receipt Requested

FEE PAID

4

John Nawrocki
Angleton
Tex

CHICOPEE
OCT 2 1950
MASS.

ANGLETON TEX
SEP 28 1950

ANGLETON TEX
SEP 28 1950

From J Nawrocki
Angleton R1
Tex

ANCL
OCT
11 AM
1951
TEX

FELIX FURTEK

Notary Public - Travel Bureau

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE. MASS.

Anchor

Drogi Panie

Ogłasza Pan że można dostać Robotników
jabym Potrzebował
Kobietę do roboty w domu
a jakby chciał kto (Rodzina)
na volę przyjść to może tu
Przyjść

Adres John Nawrocki

Brajonia Co.

Angleton. R. I.
Tex

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

John Stawocki
R. 1. Angleton, Texas
Brazoria Co.

Jan 17-50

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze Pan zrobił iż do nas się zgłosił, gdyż my mamy kilkunastu ludzi zdolnych i pracowitych do pracy na farmie. Mamy rodziny, mąż i żona z dziećmi, mamy mężczyzn i kobiety samotne, którzy wszyscy proszą, ażeby ich sprowadzić do pracy na farmę. Są to Polscy wysiedleńcy obecnie mieszkający w Niemczech. Rząd oraz organizacje pomocnicze, opłacą podróż takiego robotnika aż do miejsca farmy Pana.

Cały koszt wyniesie dla Pana tylko 25 dolarów a to za naszą obsługę i staranie. Gdy taki robotnik do Pana przyjedzie, a nie będzie dobry, może go Pan odprawić każdej chwili. Nie podpisuje Pan bowiem żadnego kontraktu z nikim, jak tylko podpisze Pan zobowiązanie że da temu robotnikowi pokój czyli room, oraz utrzymanie wartości 15 dolarów na tydzień.

Niech Pan wypełni poniżej i wyśle do nas dziś jeszcze.

FELIX FURTEK AGENCY, W CHICOPEE, MASS.

Panowie: - Zgadzam się na warunki w tym liście podane i zgadzam się dać pokój i pracę na mojej farmie dla osób (napisać ile) dwoje mąż i żona za zapłatę czyli utrzymanie nie mniej jak 15 dolarów tygodniowo. Załączam $15.00 zadatku za waszą usługę na każdą osobę.

(Podpis Pana:) .....

Dodatkowo można na odwrotnej stronie napisać więcej informacji.

Z szacunkiem,

Obniżyliśmy cenę na $15 i wysłamy Panu za to dwoje ludzi.

.....
Notariusz Publiczny

~~My posłamy Panu dwoje ludzi za $25.~~

Sprawa Jana Kupiec

Dnia 14 maja, 1947 roku

Pani Anna Kupiec
wieś Yorków
poczta Czchów
powiat Brzesko
Woj. Krakowskie, Poland

Szanowna Pani:

Pan Józef Nieć z Clio, Michigan polecił mi zbadać sprawę uzyskania wizy dla najmłodszego syn Pani, Jana Kupiec. Pan Józef Nieć życzyłby sobie ażeby on mógł jak najprędzej przyjechać do Ameryki.

Niech mi więc Pani napisze w którym dniu Dokumenty były doręczone Konsulowi we Warszawie.

Następnie niech mi Pani napisze czy Konsul przysłał jakie papiery synom do wypełnienia czy też nie jeszcze. Po otrzymaniu listu od Pani będę mógł zbadać czy będę mógł coś synowi Pani pomódz.

Niech Pani napisze list do pana Józefa Nieć że ja pisałem list do Pani.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

MARRIED WOMAN'S CERTIFICATE: A lease of the premises on which a married woman claims to carry on business on her acct, to her H in his own name, and the fact that he gave and signed notes for the stock of goods placed there, is strong but not conclusive evid that he owned the goods, and evid that she owned the goods may be admitted.

MISCELLANEOUS---WIFE'S SERVICES---REDUCTION OF HER CHOSES IN ACTION: ~~Thxx~~ The mere fact that the P has lived apart from her H for several yrs and has rcd nothing from ~~hxxx~~ him for her support, is competent to show her services were performed ~~byxxxmarriedxxxxxx~~ on her acct. All work and labor performed by a married woman for other than her H and children is, unless there is an express agreement to the contrary, presumed to be on her separate acct. GL Chapter 209, Section 4. On the question if a H reduced his W's choses in action into his possession during his lifetime, it is proper to consider acts of the H indicative of his intention to permit these goods to remain her property, their antenuptial contract and a mutual agreement of separation.

NECESSARIES---ACTION VS HUSBAND FOR WIFE'S: In a suit vs a H for necessaries furnished his wife, the burden is on the P to show that the wife had lived apart from her H justifiably. But where the H and W are living together, it is not necessary to show that the goods were furnished as necessaries to the wife at her request were furnished with the knowledge of her H or that he neglected or refused to furnish them himself. Under an allegation of milk delivered to the D at his request, evid of milk delivered to the D's wife, living apart from his ~~jxti~~ justifiably, can be introduced. An abandoned

FISHER BODY DIVISION

GENERAL MOTORS CORPORATION

FLINT PLANT No. 1

FLINT 2, MICHIGAN

July 8, 1947

Mr. Joseph Niec
~~918 Pasadena Avenue~~ 1031 E. Pierson Rd.
Flint, Michigan

Dear Sir:

In compliance with your request we are giving you the following information from your record:

You were originally hired on June 4, 1928 and hold seniority dating back to that date.

You are on our payroll at the present time as an Elevator Operator at the rate of $1.19 per hour.

Yours very truly,

FISHER BODY DIVISION
General Motors Corporation
Flint Plant No. 1

D. F. Norris

D. F. Norris
Assistant Employment Supervisor

DFN/ay

Citizens Commercial & Savings Bank

MEMBER OF THE FEDERAL RESERVE SYSTEM

Flint 3, Michigan

July 8, 1947

American Consul
England

Dear Sir:

This will certify that Joseph or Mary Niec have a savings account, No. 57435, with this institution which was opened on January 24, 1944, with an initial deposit of $36.75. Two deposits have been made within the past year, one in the amount of $80 on August 7, 1946 and one in the amount of $323.25 on July 8, 1947. No withdrawals have been made in the last year.

The present balance as of this date is $502.68.

Very truly yours

S. B. Hill
Savings Department

SBH:H

State of Michigan)
County of Genesee)ss

Subscribed and sworn to before me this 8th day of July, 1947.

Lillian Hawks nee Cervenak
Notary Public
My commission expires 6-17-49

MEMBER OF THE FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

CITY OF FLINT

MICHIGAN

OFFICE OF CITY TREASURER

EDW. HOLMES
CITY TREASURER
HAROLD PRITCHARD
DEPUTY CITY TREASURER

July 8, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Joseph Niec, 1031 Pierson Rd, is the deedholder on the following descriptions of property located in the City of Flint and has been paying the taxes on the same.

Lot 315	Oak	Knoll	Valuation	$ 2,510.00
314	"	"	"	340.00
316	"	"	"	340.00

Edw Holmes

CITY TREASURER

vr.

STATE OF MICHIGAN) SS.
COUNTY OF GENESEE)

On this 8th day of July, A. D. 1947 before me, a Notary Public in and for said County, personally came the above named Edward Holmes Treasurer of the city of Flint, known to me to be the person who executed the foregoing instrument, and acknowledged the same to be his free act and deed.

Norbert J. McKeown

Notary Public, Genesee County, Michigan

My Commission expires
April 17, 1950

811.11
E.J.C./kp

Form 2
(November 1946)

AMERICAN EMBASSY
CONSULAR SECTION
1 Grosvenor Square, London, W.1.

Mr Zdislaw Oleszek

April 18th 1947

Sir/Madam:

Reference is made to your application for registration for an immigration visa to enter the United States for permanent or indefinite residence.

Since you are chargeable to a quota which has become or may become oversubscribed, your name has been placed on the waiting list of persons waiting the issuance of visas under that quota.

Your quota is: Polish
Date of registration: April 2nd 1947
Registration number: 7692

In pursuing your application for an immigration visa you must be guided strictly in accordance with the procedure outlined below. Do not send any documents to the Embassy in advance of your examination. If you do it will delay your case. You should not write to the Embassy about your visa case unless it is absolutely necessary.

I. Shortly before your turn is reached on the waiting list of your quota, the Embassy will notify you so that you may assemble for presentation the documents listed below.

1. Your passport, certificate of identity, or other travel document, which must be valid for travel in the United States.
2. Documentary assurances that you will have certain and continuing means of support in the United States. (a) If you are to be dependent upon your own financial resources for support, such assurances may take the form of a letter from your banker and proof that your funds are transferable to the United States. (b) If you will depend upon friends or relatives for support your assurances may take the form of corroborated affidavits of support prepared in accordance with the attached Leaflet B.
3. Two (2) certified copies of your birth certificate. Certificates of registry of birth are not acceptable.
4. Marriage certificate, if you are married.
5. Documentary proof of the legal termination of your marriage, if you have been married and are now divorced or widowed.
6. A sworn statement from your spouse, granting you his or her permission to immigrate into the United States, if you plan to proceed without him or her.
7. A sworn statement from your parent or guardian, granting his consent to your immigration, if you are an unmarried minor.
8. Military record or discharge, if you have served in the forces.
9. Two (2) copies of your police or good conduct record, covering periods of residence outside the United Kingdom. Not required of persons who have been resident only in the United Kingdom.
10. Two recent passport-sized photographs of yourself.
11. Visa fee of $10 or £2.10s.

(Note: If at the time of your formal examination it becomes necessary to ask you to submit any other document in order to determine your admissibility into the United States, action on your application will be suspended until such document has been presented.)

Under no circumstances should any of the above documents be submitted to the Embassy before your appointment to apply for a visa.

II. When you turn is about to be reached on your quota waiting list an appointment notice will be sent to you to notify you of the time you and any other members of your family who are applying for visas with you may call personally at the Embassy for an examination of your documents. If these prove satisfactory, you will be asked to make formal application for your visa and to undergo a medical examination. FAILURE TO SUBMIT ALL THE REQUIRED

/DOCUMENTS

DOCUMENTS AT THE TIME OF YOUR EXAMINATION WILL IMMEDIATELY RESULT IN UNFAVORABLE ACTION ON YOUR APPLICATION.

III. Your visa will be issued if you successfully pass the formal visa application and medical examination and if there is available for your use a number under the quota to which you are chargeable. It is not anticipated that persons born in the United Kingdom will encounter any delay due to quota restrictions.

Special Classes of Immigrants

The alien wives, unmarried minor children, and husbands by marriages before July 1, 1932, of American citizens are entitled to nonquota immigration status. Alien parents and husbands by marriages on or after July 1, 1932, of American citizens are entitled to first preference under their respective quotas. American citizen relatives may inquire at the nearest office of the Immigration and Naturalization Service in the United States concerning the filing of petitions (Forms I-133) to secure nonquota or preference status for alien wives, minor unmarried children, husbands, or parents. Visa applicants who are the beneficiaries of approved petitions will be required to present all the pertinent documents listed in Section I above, except that documentary assurances of support (Section I, paragraph 2) may not be necessary if application is made within one year of the approval of the petition.

The wives and unmarried minor children of aliens legally admitted to the United States for permanent residence are entitled to second preference under the quotas to which they are chargeable. Alien residents seeking second preference for such relatives should apply to the nearest office of the Immigration and Naturalization Service in the United States. Second preference applicants are required to submit all the appropriate documents listed in Section I.

An alien who is a legal permanent resident of the United States, and who has departed for a brief visit abroad without securing a re-entry permit, or whose re-entry permit has expired, may apply for a nonquota immigration visa as a returning resident alien. In addition to the documents listed in Section I (with the exception of birth certificates), such an applicant must present conclusive proof that he was previously lawfully admitted into the United States for permanent residence.

Nonquota status for permanent admission to the United States may be accorded an applicant who continuously for at least two years immediately preceding the time of his application for admission into the United States has been, and who seeks to enter the United States solely for the purpose of, carrying on the vocation of minister of any religious denomination, or professor of a college, academy, seminary, or university; and his wife, and his unmarried children under 18 years of age, if accompanying or following to join him. An applicant in one of the foregoing categories should follow the visa procedure described at the beginning of this circular and in addition, in order to establish nonquota eligibility, must present the following: (a) a letter in duplicate from a recognized authority in his profession, certifying that he has, for at least two years immediately prior to the application, been practicing his profession and (b) a letter of appointment, in duplicate, to a post in the United States in pursuance of his profession.

Nonquota status is provided for an immigrant who is a bona fide student at least 15 years of age and who seeks to enter the United States solely for the purpose of study at an approved educational institution and who thereafter will depart from the United States. An applicant for a student's visa should be guided by the procedure outlined at the beginning of this circular and in addition must submit a letter of acceptance, in duplicate, from the educational institution at which the applicant plans to study. The student's passport must be valid for return abroad during a period of at least sixty days beyond the proposed period of study in the United States.

Very truly yours,

E. D. Kuppinger,
American Consul

Enclosure:
Leaflet B.

AMERICAN EMBASSY, CONSULAR SECTION, LONDON, ENGLAND.

EVIDENCE OF SUPPORT IN CASES OF PERSONS DESIROUS OF JOINING RELATIVES OR FRIENDS IN THE UNITED STATES.

A. AFFIDAVITS.

In the case of an applicant proceeding to join one or more near relatives or a fiancé in the United States, upon whom he or she would be dependent for support, it is suggested that an affidavit, as described below, be prepared **in duplicate** by each of such relatives and legally executed before a Notary Public. It is emphasized that, in general, substantial weight can be given to the affidavits of **very near relatives only**, as it will readily be understood that little or no moral responsibility for an immigrant can be or is attached to distant relatives or mere friends, unless special circumstances meriting consideration are fully explained.

To be most useful, relatives' affidavits should cover the following points :—

1. The name, age and address of the sponsor and a statement of his relationship to the alien as well as the latter's name and address.
2. The citizenship of the sponsor and, if he is an alien, the place and date of legal admission to the United States and the name of the vessel that bore him to that port. (*See also* Section C below.) If the sponsor is an American citizen, he should state how citizenship was acquired, whether by birth or naturalization in the United States. A naturalized American citizen should state the time and place of naturalization, the name of the Court that naturalized him, and the number of his naturalization certificate.
3. The yearly salary and the yearly income of the sponsor, supported as described in " B " below.
4. Amount of present bank deposits.
5. Market value of other property, including stocks, bonds or real estate. If there is an encumbrance on the real estate, the amount should be stated.
6. A statement as to whether the sponsor has dependants and, if so, their sex and ages.
7. A statement as to whether any sort of employment has been arranged for the applicant.
8. An assurance that the sponsor is able and willing to support the applicant for as long a time as necessary and a solemn guarantee that the sponsor will not permit the applicant to become a burden on charity or a public charge if admitted to the United States.
9. In the case of a fiancé, a solemn declaration of intention to marry immediately upon the arrival of the fiancé in the United States.
10. In the event a person in the United States is sponsoring the case of a visa applicant to whom he is under no legal or moral obligation to support, the sponsor should outline exactly what plans have been or will be made for the alien's economic rehabilitation following admission into the United States, citing particularly the extent to which the sponsor is prepared to assist the alien in a business venture or alternatively to contribute to his support for what might be an indefinite period of time. The sponsor should also touch upon the reasons which prompt him to undertake the burden of the alien's support in the absence of a legal or moral obligation to do so. Moreover, the sponsor should give the names, ages, present whereabouts, and economic conditions of any other visa applicants he has agreed to assist.

    In order to adjudge whether or not the visa applicant is likely to become a public charge if admitted into the United States for permanent residence it is essential that the examining consular officer be apprised of all pertinent factors bearing upon the support which the visa applicant contends is assured to him in the United States. It is not alone sufficient that the sponsor prove his ability to support the applicant; the evidence presented should clearly establish that in all probability the sponsor will actually do so as long as the need therefor exists.

    Obviously, a visa applicant who has sufficient capital funds of his own to insure the indefinite support of himself and family is in no need of an assurance of assistance from a person or persons in the United States.

    In the event the sponsor in the United States does not feel that the reasons which he can advance for desiring to support the visa applicant will likely convince the examining consular officer that his present interest in the alien's welfare can be depended upon to continue for a protracted period, and the sponsor is nevertheless prepared at this time to make tangible contribution to insure the alien's support in the United States until the alien could reasonably be expected to become self-supporting, the sponsor might advisedly consider the question of establishing with a reputable financial institution an irrevocable trust fund or a similar irrevocable credit account in the alien's favour providing for periodical payments to the alien sufficient to meet the necessaries of life. The amount of the periodical payments and the length of time for which they should continue will, of course, depend upon the age, capabilities, dependants and other pertinent factors touching upon the alien's ability to earn a living in the United States.

    Valuable and irreplaceable documents, such as deeds, mortgages, bonds, bank books, etc., should not be forwarded as evidence of financial status in view of the danger of loss.

[*Please see over.*

B. CORROBORATIVE EVIDENCE.

In support of the affidavits, there should be submitted **letters in duplicate** from employers, bankers or other responsible third parties in a position to know the facts, confirming the various allegations concerning the financial capacity of the sponsors.

For instance, in the case of an employed person, the employer should submit a letter stating how long the employed person has been with the firm, the salary received, and whether or not the employment, so far as can be foreseen, is regarded as permanent. If the employed person claims the possession of bank deposits, he should present a letter from his banker stating their amount and also the length of time that the account has been carried at the bank. If he has real estate, the tax receipts may be exhibited. If income is derived as owner of a business, a credit report on the sponsor's earnings therefrom may be furnished from Dun & Bradstreet or some other financial agency. Copies of recent income tax returns are also acceptable evidence.

Unsupported affidavits are not acceptable, and can be given no weight.

All documents should be sent to the applicant (not to the Embassy) for submission by the applicant himself.

C. VERIFICATION OF SPONSOR'S LEGAL ADMISSION.

Alien residents in the United States who desire to assist their relatives to emigrate thereto must prove to the satisfaction of the Embassy their own legal admission for permanent residence into the United States.

It is suggested that such aliens obtain advice as to how this may be done from "The Chief Immigration Officer" at the nearest port of entry or large city in the United States, or from the Department of Justice, Washington, D.C.

Unless the foregoing directions are fully understood and complied with, applicants for visas for indefinite residence in the United States will meet with disappointment or be subjected to delay.

NOTE.—In addition to the evidence of support mentioned, it is pointed out that since the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, requires all male citizens and male aliens residing in the United States to register for military service, **affidavits of support furnished by sponsors in the United States who are of draft age cannot be accepted as adequate unless they meet the following requirements :—**

(*a*) Documentary evidence must clearly show that the financial condition of the sponsors is such that the burden of support could easily be discharged from **liquid assets** without requiring that the sponsors perform work which would bring in an income in excess of that which would be received with the armed forces, or

(*b*) Satisfactory documentary evidence must be submitted by the persons who are acting as an alien's financial sponsors, showing that they are exempt by law from performing military service. The support evidence submitted by such sponsors must, of course, be sufficient to establish clearly that the alien would not be likely to become public charges if permitted to enter the United States.

Józefa Janina Polrs
wieś Dominikowice
poczta Kolbylanka
wojew. Rzeszów
Polska

Felix Furtek
Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy
226 Exchange Street
Chicoppee, Mass.

Wielmożny Panie Rejencie!

Ponieważ wujostwo moje p. K. i Paweł Bocko zamieszkali 167 So. Elm St. Manchester, N.H. chcą mię nabrać dosiebie i przysłali mi dokumenta, które W. Panu przysyłam do poprawienia, ponieważ były mylnie zrobione. Spodziewam się, że Wy Panu mi łaskawie ich poprawi, o czem już moich krewnych zawiadomiłem, prosząc o porozumienie się z Wym Panem. Będę bardzo wdzięczna krewnym moim i Wuemu Panu, za pomoc udzieloną mi w wyjeździe do Was. O łaskawe załatwienie proszę

Dominikowice 31. II. 1949 r.

Józefa Janina Polrs

Antoni Pietrusza
Kryg, 213 - Gorlice
województw - Przemów
Polska

Felix Furtek
Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy
226 Exchange Street

Stosownie do cennego pisma W. Pana, spieszę przesłać papiery Ms. Józefy Janiny Pabis, w których zauważyłem niezgodność z metryką urodzenia. Proszę łaskawie poprawić w papierach Józefa Janina Pabis. Proszę przeglądnąć i poprawić te papiery i wypełnić. Metrykę w poprzednim liście posłaliśmy już. Przy sposobności uprzejmie komunikuję, że kilku Pańskim klientom pomagam w wyrabianiu dokumentów. Proszę o łaskawe i ścisłe informacje.

Z Należnym szacunkiem

pozostaję

Antoni Pietrusza

Kryg 31. II. 1949 r.

Dnia 29 marca, 1947 roku

Mrs. Sophie Ruszniak
125 Westerly Terr.
Hartford, Conn.

Szanowna Pani:

Bardzo dobrze będzie gdy Pani tutaj przyjedzie bo z Hartford do Chicopee droga niedaleka. Ustnie można sprawę lepiej załatwić aniżeli listownie.

Biuro moje otwarte co dzień od 9 rano do 6-tej wieczór. W przyszłą niedzielę będę od 11 rano do 1-szej po południu w biurze.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

FF:j

CITIZENS SCHOOL

HOME STUDY SCHOOL — DOMOWA SZKOŁA OBYWATELSKA

BANKERS BLDG.

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

GDYNIA AMERICA LINE

AFFIDAVITS OF SUPPORT

Applicants for American Visas are required to submit Affidavits of Support furnished by relatives or friends in the United States to the appropriate American Consuls. In these Affidavits the American relatives or friends assume complete responsibility for the support of the prospective immigrants and are required to corroborate their statements with proof of their financial responsibility as follows:

DOCUMENTS REQUIRED TO SUPPLEMENT AFFIDAVITS OF SUPPORT

PROOF OF INCOME FROM BUSINESS OR SALARY
(Item 3 on Affidavit)

If employed, a notarized certificate from the employer in which the nature of the work and length of employment is indicated. This statement, on the business stationery of the employer must show salary received.
A Dun and Bradstreet report if the deponent is in business, or income may also be certified by a Certified Public Accountant, whose statement must indicate assets, liabilities and income.

BANK ACCOUNT
(Item 4(a) on Affidavit)

A notarized letter from the deponent's bank must be secured showing amount of present balance, though photostat copy of the bank book is acceptable. In the event of a checking account, the statements for the last three or four months must be submitted.

INSURANCE
(Item 4(b) on Affidavit)

If insured, a letter from the Insurance Company in which the cash surrender value of the policy is stated.

REAL ESTATE
(Item 4(c) on Affidavit)

As proof of real estate ownership, original or photostat copy of tax receipt for the Consul's inspection, with mention in the affidavit whether or not real estate is encumbered.

STOCKS AND BONDS
(Item 4(d) on Affidavit)

A letter from deponent's broker, or if such is not obtainable, a notarial statement, listing the holdings and showing their current value.

INCOME TAX

Certified photostat copies of income tax returns provided deponent is taxable.

RECEIPTS FOR MONEY SENT TO IMMIGRANTS

If funds have been sent to the prospective immigrant for support or maintenance over a period of time, all original receipts if possible should be secured. Where funds have been remitted but no receipts are available, an affidavit should be prepared listing the date and amount of each remittance. This affidavit should be signed by a Notary Public.

FORM I-475
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

Non-Citizen residents of the United States, executing affidavits of support must prepare Form I-475 as evidence of their legal admission into the United States. This form must be forwarded to the port of entry into the United States except in the case of aliens permanently admitted on and after July 1, 1924 and those who received reentry permits, in which case the form should be sent to the Commissioner of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa.

PETITION FORM I-133
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

American citizens desiring that their wives, husbands, minor unmarried children or parents come to this country, are required to file petition Form I-133. This form must be executed in duplicate and witnessed by two American citizens and then forwarded to the Commissioner General of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa. Approval of this petition will grant privileged classification as follows:

NON-QUOTA IMMIGRANTS—The wife, unmarried children under 21 years of age, and husband (where marriage has occurred prior to July 1, 1932) of a citizen of the United States.

QUOTA-PREFERENCE IMMIGRANTS—The father and mother of a citizen of the United States who is 21 years of age or over, and the husband of a citizen of any age (where marriage has occurred subsequent to June 30, 1932).

GENERAL INFORMATION

SUPPLEMENTARY AFFIDAVITS

Certain Consuls in most cases now require supplementary affidavits in which the deponent is required to itemize his monthly expenditures, indicating what portion of the net remainder he is willing to contribute towards the support of the immigrant, the length of time he is willing to assume this responsibility and the reasons that prompt him to undertake such obligation.

PROOF OF RELATIONSHIP

This is often required by certain Consuls and may be established by the submission of the birth and marriage certificates of the deponent.

ADDITIONAL AFFIDAVITS

When it is evident that the financial resources of one relative (or friend) are not sufficient to merit consideration on the part of the American Consul, the submission of additional similar affidavits by other relatives, is often very helpful.

GDYNIA AMERICA LINE

United States of America
State of [illegible] ss.
City of [illegible]
County of [illegible]

Affidavit of Support

Prepaid No. .....

I, [illegible] (Name) residing at Route 3 (Street Address)
[illegible], Pa. (City) being duly sworn depose and say:

1. (a) *That I was born a citizen* of the United States on:
..... (Date) In the
City of .....
County of .....
State of .....

(b) *That I was naturalized a citizen* of the United States on:
Date [illegible] In the Franklin (City) Venango (County) Pennsylvania (State) number of my certificate being No. 5539206 issued by Venango County Court (Court)

(c) *That I declared my intention of becoming a citizen* of the United States on:
Date ..... In the ..... (City) ..... (County) ..... (State) number of my certificate being ..... issued by ..... (Court)

2. That I was lawfully admitted to the United States for permanent residence on 1903 arriving at the port of New York, N.Y. on the S.S. ..... presenting American Consular Visa No. ..... issued at ..... on .....

3. That my regular occupation is Farmer, own account; (Name and address of firm) Also doing add. jobs for others. My average weekly earnings amount to $ 25.00
Net income from farm 35.00
Total 60.00

4. My other assets are as follows:
(a) Bank account $ 2,000 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) $.....
(c) Real Estate $.....
Yearly income from rentals of Real Estate $..... and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $.....
(d) Stocks and bonds $.....

5. That my present dependents consist of ..... (Names and ages)

6. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
..... (Give complete address)
..... come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

SPECIAL REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligation, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village, or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

[Notary Seal]

..... (Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County.

this.....day of.....A.D. 19.....

My Commission expires.....

..... Notary Public

G. A. L. N. Y. Form 8-5000 Tripl. 5-46

Stella Semborski
East ~~St.~~ State St. Granby Mass.
sprowadzenie brata
Stephen Dobraniecki
(Stanisław)
w Warszawie.

List

SPRAWY NOTARIALNE WYPEŁNIANIE DOKUMENTÓW BIURO OKRĘTOWE

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

Wszystkie dokumenty potrzebne do uzyskania wizy emigracyjnej dla immigranta, wyrobimy za cenę $30, jeżeli Pan pracuje we fabryce. Gdy Pan nie pracuje we fabryce, tylko utrzymuje się z byznesu lub z farmy, to cena będzie o $15. większa, a to z powodu wyrabiania raportu o Pana dochodzie.

Kartę okrętową zakupi Pan u nas cokolwiek później, gdy już będzie wiadomem, że immigrant uzyska wizę emigracyjną.

Niech więc Pan wypełni załączoną aplikację i nadeśle Pan nam, dołączając $15. zadatku lub całą sumę $30.

My po otrzymaniu polecenia Pana, wyrobimy i przygotujemy wszystkie potrzebne dokumenty, tak jak prawo emigracyjne nakazuje. Następnie wyślemy wszystkie te dokumenty immigrantowi, razem z obszernem pouczeniem co on ma dalej robić, ażeby w przepisanem przez prawo czasie mógł uzyskać zezwolenie Konsula na wyjazd do Ameryki.

Jeżeli immigrant rodzony jest w Ameryce, to wtenczas liczymy tylko $20. za całą naszą pracę i starunek.

Z szacunkiem,

_____

Notariusz Publiczny i Agent.

AMERICAN RELIEF FOR POLAND
IMMIGRATION COMMITTEE
25 ST. MARKS PLACE
NEW YORK 3,N.Y.

L.Dz..207.....

New York,dnia30,marca 1948.

Mr. Jan Sudol
19 Lapham Court
Woonsocket, R.I.

Dear Sir - Madam:

We wish to inform you that changes have been made in the cost of transportation of Displaced Persons from Germany. The shipping companies have raised the charge to $203.50 for men. The charge for women and children remains the same.

On 12. 18. 1947. you paid the sum of $ 157.00 which included the cost of transportation of Sudol Władysław.

In view of the increase in the cost of transportation, we must request that you forward to this Committee the sum of $ 46.50 which is the total amount of underpayment.

Should you find that you are not willing to make such an addition to the original sum,you may close that case, in which case your money will be refunded. Kindly inform us of your decision or remit the required amount, as soon as possible.

Yours truly

AMERICAN RELIEF FOR POLAND
IMMIGRATION COMMITTEE

FC/bk.

Jan S. Pargielo

JAN S. PARGIELO
Ass. Director

February 3, 1941.

F. X. Swietlik, Chairman
Polish American Council
735 N. Water Street
Milwaukee, Wis.

Dear Mr. Swietlik:

A party, whom I have known for a long time, approached me several days ago and asked me to write you relative to raising funds for Polish Relief. He suggests a series of firework displays in all the large Polish communities east of Chicago by charging admission to the same. As a further inducement, he proposes that an automobile and/or tickets to Bermuda be given away, as the circumstances may warrant. With advertisements and good fortune, he feels that the Council would benefit from $75,000 to 100,000.00.

All this party requires from the Council and its local Committees is official endorsements that funds acquired from such displays are to be used for relief of Polish Refugees or some similar language. His terms are that after expenses are deducted, the net proceeds will be divided equally, ie, fifty percent to the Council and the same percent to him and his associates. He has suggested voluntarily that some member of local Committee can act as Treasurer and need not make any disbursements until the display is completed. He carries all necessary insurance coverage against liability.

There is one question in my mind that is troublesome and that is the thirty per cent expense rule in relief programs. May I have your advice on that premise and whether or not it is at all possible to conduct displays on terms as I have stated.

Personally, the suggestion merits consideration from the Council, if the above statements are correct and the thirty percent rule can be overlooked. Should the Council take any official action upon the above business, please do not hesitate to communicate with me.

With my best regards, I remain,

RESETTLEMENT DIVISION
WAR RELIEF SERVICES — NATIONAL CATHOLIC WELFARE CONFERENCE
149 MADISON AVENUE
NEW YORK 16, N. Y.

Cable Address:
"WARELSERV"

Telephone:
ORegon 9-3373

February 24, 1955

In Reply
Please Refer to R.89/43

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

This is in reply to your letter of February 21, 1955.

We suggest you contact our Diocesan Resettlement Director in your area:

Rt. Rev. Msgr. George A. Shea, D.D.
St. Mary's Rectory
30 Bartlett Street
Westfield, Mass.

The above mentioned resettlement office will furnish you with the necessary assurance forms for completion and give you full information concerning procedure to be followed.

Thank you for your interest.

Sincerely yours,

Aloysius J. Wycislo

(Very Rev. Msgr.) Aloysius J. Wycislo
Assistant Executive Director

AJW EA

Drogi Franku opisuję ci co mi jest potrzebne do tego paszportu a więc jest tak

1. Podanie.
2. Życiorys.
3. Kwestionariusz.
4. 3. fotografie podpisane na odwrocie.
5. Zaświadczenie obywatelstwa.
6. zezwolenie władz wojskowych, Warszawa, Al. Stalina 5.
7. Affidawit ~~orgi~~ oryginał oryginał, i fotokopia lub odpis rejentalny
8. Permit oryginał i fotokopia,
9. Promesa wizy wjazdowej,
10. Zaświadczenie Konsulatu Polskiego w Noj Jurku stwierdzające, że przyjazd Obywatelki jest konieczny
11. zasięzenie w sądzie, że ja za ciebie wyjdę zamąż.

więc kochany Franku. postaraj mi się o te dwie rzeczy które
ty musisz w Nowym Jorku, w konsulacie załatwić a więc
to, 1°. Zaświadczenie Konsulatu Polskiego w Noj Jorku
stwierdzające, że przyjazd Obywatelki. jest konieczny
i drugie to. 2 Promesa wizy wjazdowej, no i zapytasz
się tam co ci jeszcze będzie potrzebne, mniej więcej
to ja trochę załatwiłam ale muszę czekać jak
będę miała resztę wszystkie papiery więc jak
możesz to wyślij jak najprędzej te papiery co ci
tu onich pisze, więc narazie kończę tą moją bardzo
mine bo mam niedobry papier co zalewa to pisać
się i drugie jestem w Warszawie i się spieszę a te
papiery to wyślij do domu, to jak przyjdą to pojadę
narazie pozdrawiam. pomnie

Tramis bardzo mi się przykszy bez ciebie, ale jak przysięgę składałam to jusz jesteś moim mężem i nigdy cię nie zdradzę, zafsze będę dla ciebie dobra żeś ty nie zapomniał o mnie -

ale w kiedy mi wydadzą ten paszport to niewiem to ci napisze w drugim liście, więc w każdym bać razie jeszcze tak prędko nie przyjade, bo to długo trwa zaczem coś załatwią, bo ja sobie my ślałam że jusz na Boże Narodzenie będę u ciebie a tu jeszcze nie ja się jusz nimogę doczekać w kiedy będziemy razem, no ale jusz bliżej jak dalej. a co do tych pieniędzy to za te 50 dolarów dostałam w naszych polskich 5 tysięcy bo oni mi po urzędowej cenie dali po 100 złotych za dolara, więc się wcale nie opłaci na bank wysyłać, żebyś ty jakoś mógł mi w inny spósób wysłać dolarów to ja bym za 1 dolara dostała koło 700 złotych to by mi wystarczyło na te wszystkie załatwiania, a tak to co nie stego nimam bo odnas kosztuje z Będzinia do Warszawy w jedną stronę pociąg koło 900 set do 1000 złoty no a ile razy ja mósze jeździć zaczem ja już załatwię, to akurat te pieniądze coś mi przystał to na te podruże, a jeszcze mi będzie potrzeba do Gdyni ja jusz będę do ciebie wyjżdżała, więc jak będziesz mógł to wyślij lepiej w paczce tam gdzieś włóż to lepiej stego skorzystam jak ja sobie sama dolary wymienię więc nie gniewaj się że ja ci ciągle tak pisze o te pieniądze, ale ja ci tesz będę pamiętała o to bie żeś ty nie zapominiał o mnie, Więc drogi Franku narazie kończę te parę słów, pisze do ciebie z Warszawy ten list ale jak będziesz odpisywał, to pisz do domu, do Bendzinia, bo tu do Warszawy nie. Dowidzenia.

[illegible] jak będziesz mógł to przyślij mi dolarów w,
[illegible] tylko tak włóż żeby nie wyciągli, przy kontroli, bo przez
bank to się nie opłaci za tyle dolarów takie marne grosze
więc nie gniewaj list pisany dń 3.11.1946 r. dostać, a
się że ci tak pisze Kochany Franusiu! wiesz że u nas wszystko drogie
List twój i pieniądze od ciebie otrzymałam za
które ci bardzo dziękuję. Ja z łaski Pana Boga
jestem zdrowa czego i tobie, i twojej rodzinie życzę.
Drogi Franku nie gniewaj się na mnie że ja ci
tyle czasy nie odpisuję, bo odrazu chcę ci coś
więcej opisać co załatwiłam a więc narazie
jeszcze wszystkiego nie załatwiłam, a więc
jest tak jak przyjechałam do konsulatu Ame=
rykańskiego to na drugi dzień znowu poje=
chałam do domu, po swoje wszystkie papiery
które im są poczebne, mówię ci jak się nałała=
łam zaczem coś załawiłam, więc w tygodniu
czasu załatwiłam wszystkie papiery moje
które im są potrzebne, i przyjechałam spo=
wrotem do Warszawy i na drugi dzień po=
szłam do tej ambasady amerykańskiej, i jeszcze
żądali zaprzysiężenia s sądu jako ja za cie=
bie wyjdę zamąż, więc poszłam ja do tego
sądu i przysięgałam że ja chcę wyjść zamąż
za ciebie bo inaczej by mnie nie puścili do
Ameryki, więc narazie tyle mam załatwione
to co najważniejsze. a teraz ambasada Ameryka=
ńska wysłała mnie do ministerstwa spraw za=
granicznych to jest też w Warszawie tylko na innej
ulicy i tam mi resztę papierów załatwią, i jak
już wszystko załatwię to mósze czekać na pa=
dowidzenia do prędkiego i miłego się stobą ~~sp~~ szport=
twoją rodziną zobaczenia. proszę o prędki odpis.

Drogi Panie Stefan:

Dziękuję Panu bardzo pięknie za nadesłany nam order. A co do sprowadzenia córki Pana tutaj do Ameryki to ja nie chcę robić dla Pana dużych kosztów. Pan dobrze pisze o obecnych rzadach w Polsce. Kłamią jak najęci. Obiecują wydawanie paszportów już od wiosny. Ale nie słychać ażeby komuś wydali.

Dla córki Pana możemy rozpocząć starania o uzyskanie paszportu i wizy amerykańskiej. Niech Pan wypełni załączoną aplikację i nam przyśle że zadatkiem 20 dolarów.

J —

INEXPENSIVE MAGNET ATTRACTS SALES

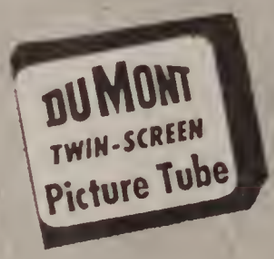
Direct mail magnets may draw you customers. Called Cromag by its manufacturer, Henry L. Crowley Co., the magnet comes in a variety of shapes.

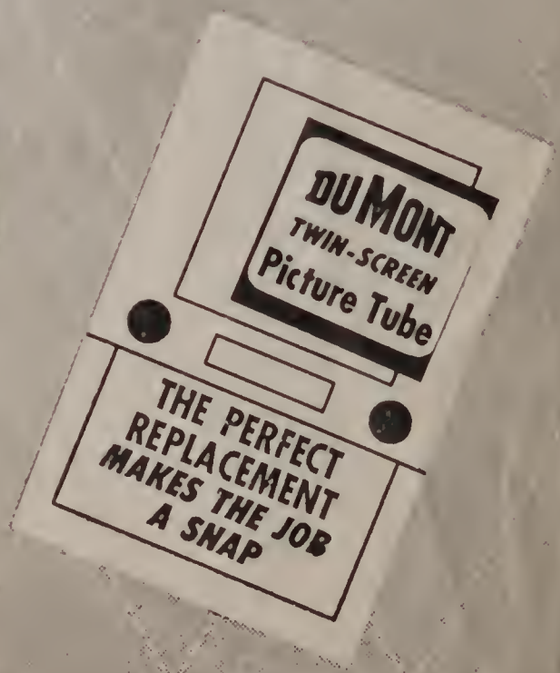
Light-weight and inexpensive to mail, the Cromag makes a novel mailer. Most users apply the principle of the attraction and repulsion of the magnet to promote their product or service.

For example with the DuMont TV card are two wafer magnets, one saying "DuMont Twin Screen Picture Tube"; the other, "Schmo Super Dooper 1000/-1000 Picture Tube."

When the two magnets are held up to the magnetized card, the DuMont magnet is attracted while the Schmo magnet is repelled.

A good way for DuMont to get the point across. For who doesn't like to play with magnets?





SCALE IN INCHES 1 2

Statements requested by American Consul at time of issuance of immigration visa:

EMPLOYER'S STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed and notarized.

(a) How long employed
(b) In what capacity now employed
(c) Average weekly earnings
(d) Whether position is temporary, or permanent.

BANK STATEMENT — on your letterhead, in triplicate, signed by officer of bank, and notarized.

(a) Date account was opened
(b) In what names account stands
(c) Itemized statement of deposits for past six months
(d) Balance in bank as of present date.

REAL ESTATE STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by city or town collector, assessor, or other authorized officer.

Yes
1937
$ 343.

(a) Owners of real estate
(b) In what year real estate was purchased
(c) What is the assessed valuation of the real estate.

Jerome Lipinski

Statements requested by American Consul at time of issuance of immigration visa:

EMPLOYER'S STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed and notarized.

(a) How long employed
(b) In what capacity now employed
(c) Average weekly earnings
(d) Whether position is temporary, or permanent.

BANK STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by officer of bank, and notarized.

(a) Date account was opened
(b) In what names account stands
(c) Itemized statement of deposits for past six months
(d) Balance in bank as of present date.

REAL ESTATE STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by city or town collector, assessor, or other authorized officer.

(a) Owners of real estate
(b) In what year real estate was purchased
(c) What is the assessed valuation of the real estate.

Yes
1937
343

Jerome Lipinski

Statements requested by American Consul at time of issuance of immigration visa:

EMPLOYER'S STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed and notarized.

(a) How long employed
(b) In what capacity now employed
(c) Average weekly earnings
(d) Whether position is temporary, or permanent.

BANK STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by officer of bank, and notarized.

(a) Date account was opened
(b) In what names account stands
(c) Itemized statement of deposits for past six months
(d) Balance in bank as of present date.

REAL ESTATE STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by city or town collector, assessor, or other authorized officer.

(a) Owners of real estate
(b) In what year real estate was purchased
(c) What is the assessed valuation of the real estate.

Yes
1937
$343

Jerome Lipinski

U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

328 POST OFFICE BUILDING
SPRINGFIELD 3, MASS.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID
PAYMENT OF POSTAGE, $300
(PMGC)

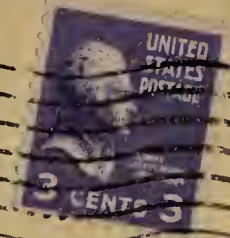
OFFICER IN CHARGE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE,
ROOM 328, POST OFFICE BUILDING
SPRINGFIELD 3, MASS.

0203-9485(ae)

AFTER 10 DAYS RETURN TO

THE WESTERN UNION TELEGRAPH CO.

SPRINGFIELD
JAN-9
8 30 PM
1951
2
MASS.



B.CD0973 18 INTL

LT MR FELIKS FURTEK=

226 EXCHANGE ST CHICOPEECENTER

Immigration